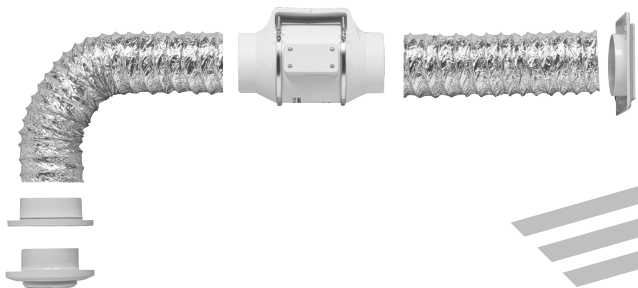


KIT TD-160/100

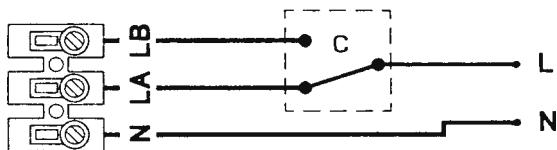
KIT TD-160/100 T

KIT TD-250/100

KIT TD-250/100 T

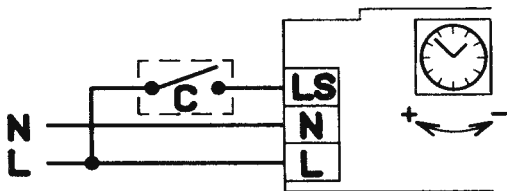


TD-160 / 100, TD-250 / 100



N	C	LA	LB
Neutro	Conmutador	Velocidad rápida	Velocidad lenta
Neutral	Switch	High speed	Low speed
Neutre	Commutateur	Grande vitesse	Petite vitesse
Nuleiter	Umschalter	Hohe drehzahl	Niedrige drehzahl
Neutrasl	Schakelaar	Hoge snelheid	Lage snelheid
Neutro	Comutador	Velocidade rápida	Velocidade lenta
Nolla	Commutatore	Vilocità alta	Velocità bassa
Nula	Kontakti	Møj hastighed	Lav hastighed
Przewód	Omkopplare	Högfart	Lagfart
wspólny	Przelacznik	Wyzsza predkosc	Nizsza predkosc

TD-160 / 100 T, TD-250 / 100 T



N

Neutro
Neutral
Neutre
Nuleiter
Neutrasl
Neutro
Nolla
Nula
Przewód
wspólny

L

Fase
Phase
Fas

LS

Fase controlada
Phase contrôlée
Controlled phase
Geschakelde fase
Tidsreglerad fas
Geschaltete phase

C

Conmutador
Switch
Commutateur
Umschalter
Schakelaar
Comutador
Commutatore
Kontaki
Omkopplare
Przelacznik

Español

Instrucciones de montaje

- 1- Desmontar el cuerpo motor del TD aflojando los tornillos de las bridas de sujeción.
- 2- Fijar el soporte del TD en el sitio deseado y volver a montar el cuerpo motor en su soporte teniendo en cuenta el sentido del flujo de aire indicado por la flecha marcada en el cuerpo motor.
- 3- Estirar y cortar el tubo flexible a las dimensiones necesarias para la aspiración y la descarga. El tubo flexible tiene que ser bien estirado.
- 4- Empalmar los tubos flexibles en el TD y mantenerlos en posición con cinta adhesiva.
- 5- Agujerear el techo donde va colocada la boca de aspiración BOR-100. Separar la brida de la boca BOR-100. Pasar el tubo flexible por el agujero del techo y conectarlo a la brida. Fijar la brida al techo y volver a colocar la boca dentro de la brida.
- 6- Agujerear la pared o el techo donde va colocada la rejilla exterior GR-100. Pasar el tubo flexible por el agujero y conectarlo a la rejilla. Fijar la rejilla a la pared o al techo.
- 7- Conectar el TD a la red eléctrica. El TD está preparado para alimentarse de una red monofásica, a la tensión y frecuencia que se indica en su placa de características. En la instalación deberá figurar un interruptor omnipolar que tenga una distancia de abertura entre contactos de al menos 3 mm.

English

Mounting instructions

- 1- Remove the fan body from the TD loosening the fixing screws of the clamps.
- 2- Fix the support of the TD in the position where the extractor is to be located and replace the fan body on the support taking into account the direction of the flow indicated by the arrow.
- 3- Stretch and cut the flexible ducting at the required lengths for the inlet and the outlet. The flexible ducting must completely stretched.
- 4- Connect the flexible ductings to the TD and keep them fixed with the adhesive tape.
- 5- Make a hole in the ceiling where the disc valve BOR-100 is to be located. Separate the disc valve from its duct coupling. Put the flexible ducting through the hole in the ceiling and connect it to the duct coupling. Then replace the disc valve into the duct coupling.
- 6- Make a hole in the wall or ceiling where the external grille GR-100 is to be located. Put the flexible ducting through the hole and connect it to the grille. Fit the external grille to the wall or ceiling.
- 7- Connect the TD to the mains supply. The TD is an extractor designed for a single phase supply as indicated on the rating plate. The electrical installation should be made with a multipolar isolating switch with an opening distance between contacts of at least 3 mm.

Français

Instructions de montage

- 1- Démonter le corps du TD après avoir dévisser les vis des deux colliers de serrage.
- 2- Fixer le support du TD à l'endroit désiré et remonter le corps du ventilateur sur son support en prenant garde au sens de l'air indiqué par la flèche imprimée sur le corps du ventilateur.
- 3- Etirer puis couper le conduit flexible aux longueurs nécessaires à l'aspiration et au soufflage. Le conduit flexible doit être bien tendu.
- 4- Raccorder les conduits flexibles au TD et les fixer avec le ruban adhésif.
- 5- Percer le plafond à l'endroit où doit être montée la bouche d'extraction BOR-100. Séparer la bride de la bouche BOR-100. Passer le conduit flexible par le trou et le raccorder à la bride. Fixer la bride au plafond et remonter la bouche dans la bride.
- 6- Percer le mur ou le plafond à l'endroit où doit être montée la grille extérieure GR-100. Passer le conduit flexible par le trou et le raccorder à la grille. Fixer la grille au mur ou au plafond.
- 7- Raccorder le TD au réseau électrique. Le TD est un extracteur prévu pour être alimenté en monophasé aux tension et fréquence indiquées sur la plaque signalétique. L'installation électrique doit comporter un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Deutsch

Montageanleitung

- 1- Schrauben der Flansche lösen und das Motorgehäuse des TD-160/100 N aus der Halterung ausbauen.
- 2- Die Halterung des TD-160/100 N in die gewünschte Lage bringen und das Motorgehäuse wieder einbauen, wobei die auf dem Gehäuse mit einem Pfeil angegebenen Fördermittelrichtung zu beachten ist.
- 3- Das Aluflex-Rohr langziehen und die für die Saug- und Druckseite erforderlichen Rohrsegmente mit der jeweils vorzusehenden Länge schneiden. Darauf achten, daß das Aluflex-Lüftungsrohr gespannt ist.
- 4- Die Aluflex-Rohre an den TD-160/100 anschließen und mit dem Klebeband in der gewünschten Position fixieren.
- 5- Eine Öffnung an der Decke anbringen um den Ansaugstutzen BOR-100 zu installieren. Den Flansch vom Stutzen entfernen und diesen an der Decke anbringen. Daraufhin den Stutzen wieder verflanschen.
- 6- Eine Öffnung an der Decke oder in der Wand anbringen, um das Außengitter GR-100 zu installieren. Das Aluflex-Rohr durch die Öffnung einführen und mit dem Außengitter verbinden. Das Außengitter an der Wand oder an der Decke befestigen.
- 7- Den TD-160/100 N am Stromnetz anschließen. Es ist sicherzustellen, daß sie Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes, an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstreife von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen.

Netherlands

Montage instructie

- 1- Verwijder het motorhuis de ventilator door het verwijderen van de klembanden.
- 2- Monteer het ventilatorgedeelte met de aansluitmonden op de daarvoor gekozen plaats, monteer het motorgedeelte met behulp van de klembanden.
- 3- Plaats het ventilatieventiel op de daarvoor bestemde plaats en monteer de slang met tape.
- 4- Snij de aluminium slang op de gewenste lengte en probeer bochten zoveel mogelijk te voorkomen en sluit deze aan op de aanzuigzijde van den ventilator.
- 5- Monteer het uitblaasrooster op de gewenste plaats en monteer de slang.
- 6- Sluit de ventilator aan volgens de plaatselijk geldende normen.
- 7- De voeding van de TD-ventilator is enkelfasig. De spanning en frequentie staan op het typeplaatje van het apparaat. De ventilator zijn voorzien van de TD-ventilator is enkelfasig. De spanning en frequentie staan op het typeplaatje van het apparaat. In de elektrische schakeling moet een tweepolige schakelaar met ten minste 3 mm contactafstand voorkomen.

Português

Instruções para montagem

- 1- Desmontar o corpo do motor do TD, desapertando os parafusos das abraçadeiras de fixação.
- 2- Fixar o suporte TD no sitio desejado e voltar a montar o corpo do motor no seu suporte tendo em conta o sentido do fluxá do ar indicado pela seta marcada no corpo do motor.
- 3- Esticar e cortar o tubo flexível nas dimensões necessárias para a aspiração e a descarga. O tubo flexível tem de ser bem esticado.
- 4- Ligar os tubos flexíveis ao TD e mantê-los na posição com a fita adesiva.
- 5- Furar o tecto onde vai ser colocada a boca de aspiração BOR-100. Separar a abraçadeira da boca. Passar o tubo flexível pelo buraco do tecto e ligá-lo à abraçadeira. Fixar a abraçadeira ao tecto e voltar a colocar a boca dentro da abraçadeira.
- 6- Furar a parede ou o tecto onde vai ser colocada a grelha exterior GR-100. Passar o tubo flexível pelo buraco e ligá-lo a grelha. Fixar a grelha à parede ou ao tecto.
- 7- Ligar o TD à rede eléctrica. O TD é um extractor preparado para ser alimentado por uma rede monofásica, a la tensão e com a frequência indicadas na placa de características. Na instalação eléctrica deverá funcionar um interruptor omnipolar que tenha uma distância de abertura, entre contactos, de pelo menos 3 mm.

Italiano

Istruzioni di montaggio

- 1- Smontare il corpo motore dall'apparecchio TD allentando le viti delle ghiere di fissaggio.
- 2- Fissare il supporto dell'apparecchio nel punto scelto e rimontare il corpo motore tenendo in considerazione il senso dell'aria indicato per mozzo di una freccia marcata sul corpo motore.
- 3- Stendere e tabliare il tubo flessibile, alla dimensione necessaria, per il lato aspirazione e scarico. Si raccomanda di stendere il tubo flessibile il più possibile.
- 4- Raccordare e assicurare i tubi flessibili all'apparecchio con l'apposito nastro adesivo.
- 5- Forare il soffitto in corrispondenza della posizione della bocca di aspirazione BOR-100. Separare la flangia dalla bocca; introdurre il tubo flessibile nel foro e collegarlo alla flangia; fissare la flangia al soffitto e ricollocare la bocca nella flangia.
- 6- Forare la parete o il soffitto in corrispondenza della posizione della griglia esterna GR-100; introdurre il tubo flessibile nel foro e collegarlo alla griglia; Fissare la griglia alla parete o al soffitto.
- 7- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Il TD è un aspiratore concepito per essere alimentato da una rete monofasica, alla tensione e alla frequenza indicate sulla targa delle specifiche tecniche. All'installazione elettrica dell'apparecchio occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Dansk

Monteringsanvisning

- 1- Lav et Ø 100 mm hul i loftet eller væggen.
 - 2- Adskil loftsventilen (ramme og ventil).
 - 3- Påmontér alu. flexslange på rammen ved hjælp af ventilationstape.
 - 4- Montér ramme i loft ved hjælp 4 skruer.
 - 5- Montér ventil.
 - 6- Tilslut alu. flexslange til TD (kanalventilator monteres i øvrigt i henhold til dennes monteringsanvisning) ved hjælp af ventilationstape.
 - 7- Afmontér motordel fra TD ved at løsne skruerne til monteringsbåndet.
 - 8- Fastgør monteringsbeslaget til TD, hvor ventilatoren skal placeres, og genmontér motordelen, således at der tages hensyn til luftstrømmens retning, (som pilen angiver).
 - 9- Afkort slangen til korrekt længde.
- NB! Flexslangen skal strækkes helt ud.**
- 10- Lav hul i væggen Ø 100 mm og før alu.flexslange igennem og montér denne på udvendig gitter.
 - 11- Gitter monteres på væg ved hjælp af 2 skruer.
 - 12- Tilslut TD-160/100 N til lysnettet. Kontroller at spænding og frekvens på tilledningerne er i overrensstemmelse med det der er indikeret på mærkepladen på apparatet.

Swedish

Installation

- 1- Montera bort «fläkt-delen» från fläkten genom att metallringarna, som håller fast fläktdelen, med hjälp av en skruvmejsel.
- 2- Monterar fast fläktramen med de medlevererade skruvarna på den plats som önskas. Montera sedan tillbaka «fläkt-delen». OBS! Tänk på att montera «fläktdelen» så att luftriktningen på fläkten blir korrekt (se pil på fläkten).
- 3- Drag ut och kapa den flexibla slangen till lämplig längd för inloppet och utloppet. Se till att slangen är ordentligt utdragen.
- 4- Anslut slangen till fläkten och fixera slangen till fläkten med hjälp av kraftig tejp.
- 5- Gör ett hål i taket där frånluftsentilen (BOR-100) skall monteras. Separera slangstosen från frånluftsentilen. Drag den flexibla slangen genom hålet och anslut den till slangstosen. Montera sedan ihop frånluftsentilen med slangstosen.
- 6- Gör ett hål i väggen eller taket där det utvändiga gallret skall monteras (GR-100). Drag den flexibla slangen genom hålet och anslut den till det utvändiga gallret. Montera fast det utvändiga gallret på taket eller väggen.
- 7- Anslut fläkten elektriskt. TD-fläktarna är avsedda för enfas 220-240 V 50 Hz. TD-fläktarna skall anslutastill fast förlagd ledning samt föregås av allpolig brytare med minst 3 mm brytaravstånd i alla poler.

OBS! Skall utföras av behörig elinstallatör, felaktig elinstallation kan medföra livsfara samt brandrisk.

Polski

Instrukcja montażu

- 1- Poluzuj śruby opasek zaciskowych i wyjmij korpus wentylatora TD z ramki montażowej.
- 2- Przykręć ramkę w wybranym miejscu montażu wentylatora i zamocuj korpus wentylatora uwzględniając kierunek przepływu powietrza zaznaczony na korpusie.
- 3- Rozciągnij przewód wentylacyjny utnij go na wymaganą długość. Przewód musi być całkowicie rozciągnięty.
- 4- Połącz przewody wentylacyjne z wentylatorem TD i przymocuj taśmą klejącą.
- 5- Wytnij otwór w suficie w miejscu gdzie będzie zamontowany anemostat BOR-100. Oddziel kołnierz montażowy anemostatu od tarczy. Przelóż przewód wentylacyjny przez otwór w suficie i połącz z kołnierzem montażowym. Zamocuj tarczę anemostatu w kołnierzu.
- 6- Wytnij otwór w ścianie lub suficie w miejscu gdzie będzie zamontowana kratka zewnętrzna GR-100- Przelóż przewód przez otwór i połącz z kratką. Przymocuj kratkę do ściany lub sufitu.
- 7- Przed przystąpieniem do podłączenia elektrycznego należy odłączyć zasilanie od sieci.

Podłącz wentylator TD do sieci elektrycznej. Sieć elektryczna musi mieć te same parametry co dane umieszczone na tabliczce znamionowej wentylatora.